

OREGON®

S&S POWER STORE

Ihr Online-Konsum



518769

16L



518771

20L

EN USER'S INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SPRAYER.....	4
FR MODE D'EMPLOI DU PULVÉRISATEUR À PRESSION.....	8
DE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRUCKSPRÜHGERÄT.....	12
SV ANVÄNDARGUIDE TILL TRYCKSPRUTA.....	16
RU САДОВЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	20
IT MANUALE D'ISTRUZIONI PER POMPE A SPALLA.....	24
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL PULVERIZADOR DE PRESIÓN.....	28
PT INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA PULVERIZADOR DE PRESSÃO.....	32
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ.....	36
NL GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR DRUKSPROEIER.....	40
NO BRUKSANVISNING FOR TRYKKSPRØYTE.....	44
FI PAINERUIKUN KÄYTTÖOHJEET.....	48
DA BRUGSVEJLEDNING FOR TRYKSPRØJTE.....	52
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI OPRYSKIWACZA POMPOWANEGO.....	56
CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K TLAČOVÉMU POSTŘIKOVAČI.....	60
TR BASINÇLI PÜSKÜRTÜCÜ KULLANIM TALİMATLARI.....	64
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ПРЪСКАЧКА ПОД НАЛЯГАНЕ.....	68
HR UPUTE ZA UPORABU ZA TLAČNU PRSKALICU.....	72
SL UPORABNIŠKA NAVODILA ZA TLAČNO ŠKROPILNICO.....	76
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU PULVERIZATORUL SUB PRESIUNE.....	80
LT SLĒGINIO PURKŠTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.....	84
SR KORISNIČKO UPUTSTVO ZA PRSKALICU.....	88
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐHÖZ.....	92

S&S POWER STORE

Ihr Online-Konsum

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRUCKSPRÜHGERÄT

Schnellstartanleitung



Was enthält die Verpackung?

Einige Teile des Drucksprüherätes müssen vor dem Gebrauch montiert werden. Diese sind in der Verpackung enthalten.

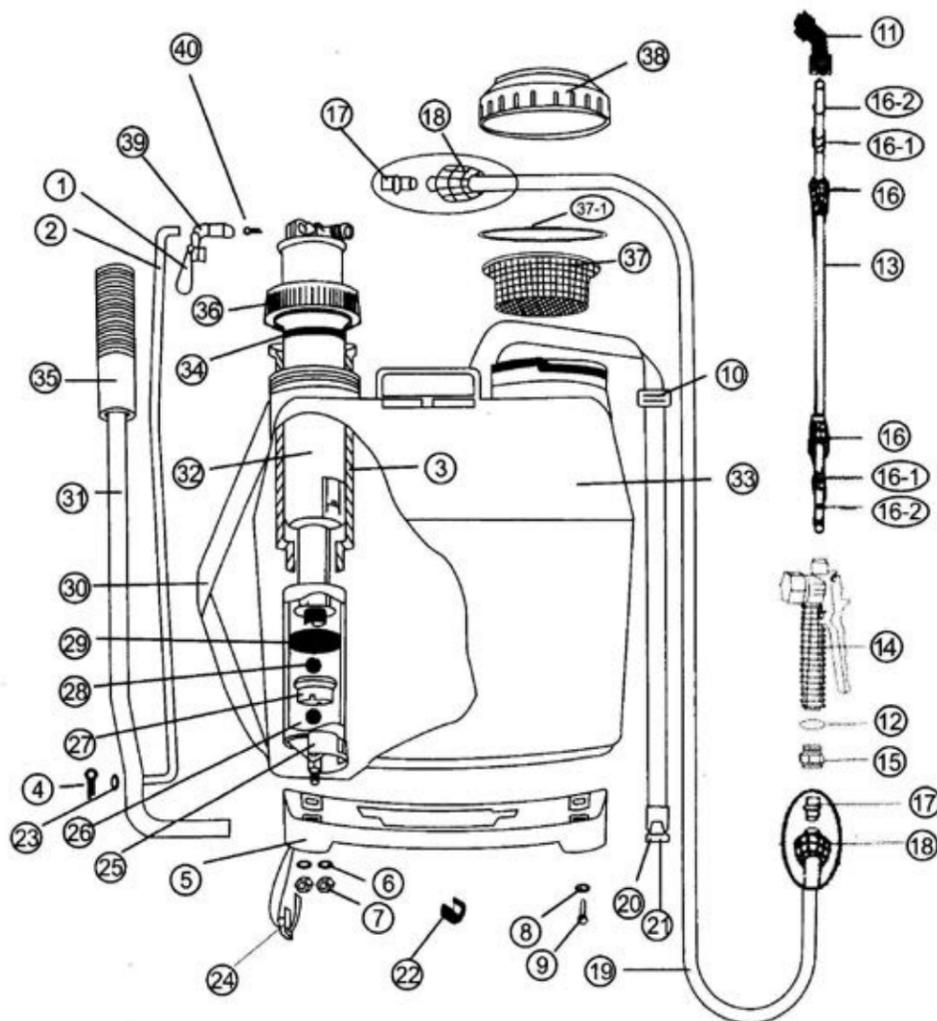
- 1) Tank (Pos. 33)
- 2) Drahtbügel (Pos. 2)
- 3) Sprührohr (Pos. 13)
- 4) Pumpenhebel (Pos. 31)

Im Sprüherät (Tankdeckel - Pos. 38 - und Einfüllsieb - Pos. 37 - entfernen, um die Teile zu entnehmen)

- Schlauch (Pos. 19)
- Abzug (Pos. 14)

Kunststoffbeutel mit:
Klemme Pumpenhebel (Pos. 22)
Düsen-Baugruppe (2 Typen) (Pos. 11)
Spannstifte (Pos. 4 u. 40)
Unterlegscheibe (Metall) (Pos. 23)
Pumpenhebelhalterung (Pos. 39)
Alle anderen Teile sind Ersatzteile (Unterlegscheiben, O-Ringe und Glockendichtung)

1	Ring, Befestigung Pumpenhebel
2	Drahtbügel
3	Führungsbuchse
4	Spannstift
5	Sockel
6	Unterlegscheibe
7	Mutter
8	Unterlegscheibe
9	Schraube
10	Gurtschnalle
11	Düsen-Baugruppe
12	Unterlegscheibe
13	Sprührohr
14	Abzug
15	Einstellschraube
16	Rohrmutter
16-1	Verriegelungshülse
16-2	O-Ring
17	Dichtungseinsatz
18	Schlauchmutter
19	Schlauch
20	Befestigung Tragegurt
21	Haken Tragegurt
22	Klemme Pumpenhebel
23	Unterlegscheibe
24	Befestigung Tragegurt
25	Pumpe
26	Dichtungskugel
27	Dichtungsventil
28	Dichtungskugel
29	Glockendichtung
30	Tragegurt
31	Pumpenhebel
32	Luftkammer
33	Tank
34	Filzdichtung
35	Griff Pumpenhebel
36	Druckdeckel Luftkammer
37	Einfüllsieb
37-1	Dichtungsscheibe
38	Tankdeckel
39	Pumpenhebelhalterung
40	Spannstift



1-2



BEFESTIGUNG DES PUMPENHEBELS

- 1. SCHRITT: Den Pumpenhebel (Pos. 31) in die Öffnung am Tankboden einführen.
- 2. SCHRITT: Die Klemme des Pumpenhebels (Pos. 22) einführen, sodass der kleine Stift der Klemme in der kleinen Öffnung des Pumpenhebels einrastet.

3-4



VERBINDUNG DES DRAHTBÜGELS

- 3. SCHRITT: Das kleinere Ende des Drahtbügels (Pos. 2) mit dem Pumpenhebel verbinden. Das längere Ende sollte sich oben, neben der Pumpe befinden.
- 4. SCHRITT: Die Unterlegscheibe (Pos. 23) aufsetzen und den Spannstift (Pos. 4) einführen, um den Drahtbügel zu sichern.

5



BEFESTIGUNG DER PUMPENHEBELHALTERUNG

- 5. SCHRITT: Die Pumpenhebelhalterung (Pos. 39) auf die Oberseite der Luftkammer setzen, wobei die kleine Klammer zur Tankaußenseite zeigen muss.



6-7



BEFESTIGUNG DER PUMPENHEBELHALTERUNG

- 6. SCHRITT: Den Druckdeckel der Luftkammer (Pos. 36) nach oben ziehen, bis die Öffnung des Pumpenhebels mit der des Drahtbügels übereinstimmt. Den Drahtbügel in die Pumpenhebelhalterung einführen.
- 7. SCHRITT: Die Baugruppe mit dem zweiten Spannstift (Pos. 40) sichern.

8-9



BEFESTIGUNG DES SPRÜHSCHLAUCHS

8. SCHRITT: Den Sprühschlauch (Pos. 19) auf der anderen Seite der Luftkammer aufschrauben.
9. SCHRITT: Den Abzug (Pos. 14) am anderen Ende des Sprühhohrs aufschrauben.

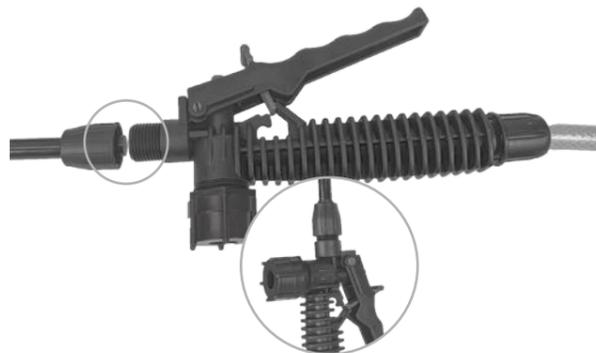
11



BEFESTIGUNG DES SPRÜHHOHRS

11. SCHRITT: Eine der beiden Düsen (Pos. 11) mit der zweiten Rohrmutter (Pos. 16) am anderen Ende des Sprühhohrs (Pos. 13) befestigen.

10



VERSCHRAUBUNG DES SPRÜHHOHRS

10. SCHRITT: Das Sprühhrohr (Pos. 13) auf den Abzug (Pos. 14) mit der Rohrmutter (Pos. 16) schrauben.

1. Bevor das Sprühhrohr (Pos. 13) am Abzug (Pos. 14) befestigt werden kann, muss überprüft werden, dass die O-Ringe (Pos. 16-2) ordnungsgemäß an den Enden des Sprühhohrs sitzen (sie sollten jeweils in der weißen Nut an den Enden liegen. Ein hörbarer ‚Klick‘ gibt die richtige Position an).



S&S POWER STORE

Ihr Online-Konsum

12



BEFESTIGUNG DES TRAGEGURTES

12. SCHRITT: Den Tragegurt an der Unterseite des Sprühhgeräts einrasten.

Modellbezeichnung: 578771, 578769

Die Produktreihe an Rückensprühgeräten von Oregon ist wirtschaftlich, sicher, hocheffizient und auslaufsicher. Eignet sich für die Verwendung von Insektiziden, Herbizide sowie für die Desinfektion in Häusern, öffentlichen Bereichen, Bauernhöfe usw.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Die Rückensprühgeräte von Oregon sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und wurde entwickelt, um mit minimalem Aufwand den Druck aufrecht zu erhalten. Die besonders ergonomische Rückseite des Gerätes passt sich dem Rücken des Benutzers optimal an und sorgt für eine verbesserte Gewichtsverteilung, was die Anwendung über längere Zeiträume besonders bequem macht. Das T-förmige Design ermöglicht die freie Luftzirkulation im Rücken des Anwenders. Das Sicherheitsventil des Tankdeckels lässt genügend Luft in den Tank und beugt Lecks vor. Die gut sichtbaren Einfüllmarkierungen am Tank erleichtern weiterhin die Arbeit.

Das Sprühhgerät verfügt über Klammern für den Pumpenhebel und die Sprühhlanze, um diese sicher lagern und transportieren zu können.

WARTUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Den Tank nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser spülen.

Den Dichtring der Luftkammer regelmäßig schmieren, um den ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen und Lecks vorzubeugen.

Bevor die Glockendichtung am Boden der Luftkammer durch ein neues, identisches Modell ersetzt werden kann, muss die Luftkammer und das Dichtungsventil entfernt werden.

Bei der Verwendung des Sprühhgeräts nicht rauchen. Es ist stets Schutzkleidung zu tragen und es darf nicht gegen den Wind gesprüht werden. Das Sprühhgerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten und nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden.

Nicht im direkten Sonnenlicht lagern und keiner extremen Kälte aussetzen.

Das Sprühhgerät wurde entwickelt, um mit den meisten Pestiziden, Herbiziden, Reinigungsmitteln und sonstigen Chemikalien verwendet zu werden. Es eignet sich jedoch nicht für den Gebrauch mit ätzenden oder korrosiven Lösungen.

Hinweis: Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Fassungsvermögen	16 L/20 L	Arbeitsdruck	0,2–0,3 Mpa
Nettogewicht (kg)	3,4/3,5	Lanzenlänge	60 cm
Bruttogewicht (kg)	3,8/4,0	Schlauchlänge	120 cm
Verpackungsgröße	36 x 20,5 x 53,5 cm/36 x 21,5 x 57,5 cm	Tragegurt	100 cm x 3,5 cm x 2
Fassungsvermögen der Luftkammer	0,9 L	Tankvolumen	16L / 20L
Max. Druck der Luftkammer	1,0 Mpa		

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Den Tankdeckel abnehmen (hierbei das Einfüllsieb in Position belassen) und die nötige Menge Chemikalien in den Tank geben.
2. Das Sprühhgerät auf den Rücken setzen und den Tragegurt für maximalen Komfort anpassen.
3. Den Pumpenhebel 6- bis 8-mal betätigen, um die Luftkammer unter Druck zu setzen.



Blount Europe S.A.
5 Rue Emile Francqui
B-1435, Mont-Saint-Guibert
Belgium

T. +32 10 30 11 11 F. +32 10 30 11 99